

## MITTEILUNGEN DES GEMEINDERATS

### Untersuchungsbericht des Trinkwassers

Der Stoff „Chlorothalonil-Metabolit“ hat in den vergangenen Monaten in den Medien hohe Aufmerksamkeit erfahren. Dies führte in der Bevölkerung verständlicherweise zu einiger Besorgnis. Auslöser war die Neubeurteilung des Fungizids Chlorothalonil durch das Bundesamt für Lebensmittelsicherheit, welche die Möglichkeit einer Gesundheitsgefährdung durch Chlorothalonil und seiner Abbauprodukte nicht ausschliesst. Infolge dieser Neubeurteilung wurde ein im Trinkwasser bislang wenig beachteter Fremdstoff unmittelbar zum kritischen Inhaltsstoff erklärt.

Chlorothalonil ist ein Wirkstoff, der in Pflanzenschutzmitteln seit den 1970er-Jahren gegen Pilzbefall als Fungizid zugelassen ist. Chlorothalonil und dessen Abbauprodukte können via Grundwasser in den Wasserkreislauf gelangen. Zum Schutz der menschlichen Gesundheit gilt dafür seit Anfang Juli 2019 ein verbindlicher Höchstwert von 0,1 Mikrogramm pro Liter. Es handelt sich hierbei um eine Vorsichtsmassnahme.

Das kantonale Amt für Verbraucherschutz hat Ende Juni 2020 eine periodische Eigenkontrolle, mit zusätzlicher Untersuchung auf Chlorothalonil-Rückstände vorgenommen. Die Untersuchungsschwerpunkte lagen bei der Kontrolle nach Pflanzenschutzmittelrückständen (Mikrobiologie). **Die Probe im Grundwasserpumpwerk Aleried wies eine ungenügende Qualität bezüglich Chlorothalonil-Metabolit auf. Der Gesamtwert Pestizide liegt jedoch klar unter dem Grenzwert. Die weiteren Proben ergaben einen einwandfreien Befund.**

**Gemäss Beurteilung des Bundesamts für Lebensmittel-Sicherheit und Veterinärwesen (BLV) ist Trinkwasser trotz Höchstwertüberschreitung von Chlorothalonil-Abbauprodukten konsumierbar.** Die zuständigen Personen sind in Kenntnis der Konzentrationen, die im Grundwasser der Mittelland-Kantone auftreten. Seitens BLV wird bezüglich Konsumfähigkeit des Trinkwassers keine Abstufung nach Rückstands-Konzentration gemacht. Das Wasser kann auch im Fall einer Höchstwertüberschreitung weiterhin uneingeschränkt als Trinkwasser verwendet werden. Auch für die Nutzung in Lebensmittelproduktionsbetrieben bestehen keine Einschränkungen seitens der kantonalen Lebensmittelkontrollstellen.

**Fazit: Das Remiger-Wasser kann weiterhin ohne Bedenken konsumiert werden.**

Die wichtigste übergeordnete Massnahme zur Verbesserung der Trinkwasserqualität wurde mit dem Anwendungsverbot für chlorothalonilhaltige Pflanzenschutzprodukte, das seit Januar 2020 schweizweit gilt, bereits getroffen. Dies bedeutet, dass der Stoff nicht mehr eingesetzt wird und die Chlorothalonil-Abbauprodukte im Grundwasser allmählich abnehmen werden. Dieser Prozess wird im Rahmen der regelmässigen Trinkwasseruntersuchungen überprüft.

Die Gesamthärte in französischen Härtegraden liegt bei 28°fH. Das Wasser ist somit als hart einzustufen.

Der Nitratgehalt beträgt 38 mg/l und liegt damit über dem Qualitätsziel von 25 mg/l aber noch unter dem Toleranzwert von 40 mg/l.

Das Wasser, welches für die Proben verwendet wird, kommt direkt aus dem Grundwasserpumpwerk Aleried. Für die Verwendung als Trinkwasser wird es mit dem Quellwasservorkommen Choleren und Vorhard gemischt und in den Reservoirs Bützberg und Wisgen gespeichert. Von dort aus wird es in das Trinkwasserleitungsnetz von Remigen gepumpt.

Die Untersuchungsberichte des Kantons inkl. der Messergebnisse sind auf der Gemeinde-Webseite unter <http://www.remigen.ch/verwaltung/Aussendienste/wasserversorgung> zu finden. Bei Fragen sind wir gerne für Sie da.

## Erteilte Baubewilligungen

Der Gemeinderat hat folgende Baubewilligungen im ordentlichen oder im vereinfachten Verfahren (gemäss § 61 BauG) erteilt:

- **Jörg Markus und Karin, Remigen;** Baubewilligung für den Neubau/Anbau einer Garage auf den Parzellen Nrn. 192 und 218, Sonnenbergstrasse 2 und 4
- **Stalder Niklaus, Remigen;** Baubewilligung für den Einbau einer Luft-Wasser-Wärmepumpe (Ausenaufstellung) in der Liegenschaft Nr. 338, auf Parzelle Nr. 1393, Neumattstrasse 10.
- **Zwicky Hans-Urs und Regina, Remigen;** Baubewilligung für den Ersatz der Holzheizung mittels Luft-Wasser-Wärmepumpe (Split-Gerät) in der Liegenschaft Nr. 44, auf Parzelle Nr. 558, Chila-cherstrasse 17.

## Absage Adventskonzert 2020

Die Corona-Pandemie ist weiterhin präsent und eine schnelle Rückkehr zur Normalität ist noch nicht absehbar. Um das Adventskonzert 2020 in einer angemessenen festlichen Atmosphäre durchführen zu können, ist es kaum möglich, die aktuellen Schutzmassnahmen mit Abstandsregelung und Maskenpflicht einzuhalten. Daher wird das Konzert dieses Jahr leider abgesagt.

## MITTEILUNGEN DER VERWALTUNG

### Provisorischer Briefeinwurf bei der Gemeinde Remigen

Da aktuell die Volg-Filiale in Remigen renoviert wird, hat die Post einen provisorischen Briefkasten bei der Gemeinde Remigen montiert. Der Briefkasten befindet sich **ab sofort bis am 8. Oktober 2020** an folgendem Standort:

Gemeindekanzlei  
Hintertrottenstrasse 7  
5236 Remigen

**Leerungszeiten:**  
**Mo-Fr: 17.30 Uhr**  
**Sa: 10.30 Uhr**

Bei der Inbetriebnahme des neuen Volg-Ladens am 9. Oktober 2020, wird der Briefkasten bei der Gemeinde wieder demontiert und die Post kann wieder wie gehabt im Volg abgegeben und eingeworfen werden. Für eingeschriebene Sendungen oder Beratung bitten wir Sie eine der umliegenden Poststellen zu kontaktieren. Vielen Dank.



Wir danken der Poststelle Brugg für die schnelle und unkomplizierte Umsetzung dieser Lösung!

## Verkauf von Kehrichtsackmarken bei der Gemeinde

Die Remiger Kehrichtsackmarken können seit jeher im Volg oder bei der Gemeindeverwaltung Remigen gekauft werden. Da die meisten Einwohnerinnen und Einwohner diese im Volg kaufen und dieser bis am 8. Oktober 2020 wegen Umbaus geschlossen ist, machen wir gerne wieder einmal darauf aufmerksam, dass Sie die Kehrichtsackmarken auch bei uns erwerben können.



## Reduzierte Schalteröffnungszeiten der Verwaltung

Ab **Montag, 5. Oktober 2020 bis ca. 16. Oktober 2020** werden die Teppiche im Gemeindehaus ausgetauscht. In einem ersten Schritt erfolgt der Austausch der Teppiche im Obergeschoss, respektive in den Abteilungen Steuern / Finanzen / Einwohnerdienste. In einem 2. Schritt werden die Teppiche in der Gemeindekanzlei ersetzt.

Für den Austausch müssen sämtliche Möbel, Einrichtungen etc. ausgeräumt werden, weshalb teilweise mit verminderten Öffnungszeiten zu rechnen ist. Die Schalter bleiben sicher an folgenden Daten geschlossen:

- Freitag, 2. Oktober 2020, ganzer Tag
- Donnerstag, 8. Oktober 2020, ganzer Tag
- Freitag, 9. Oktober 2020, ganzer Tag

Allfällige weitere Einschränkungen werden unter [www.remigen.ch](http://www.remigen.ch) sowie direkt am Eingang zum Gemeindehaus publiziert. In dringenden Fällen erreichen Sie eine Mitarbeiterin / einen Mitarbeiter unter folgender Pikettnummer: Tel. 056 297 82 80. Wir danken Ihnen für das Verständnis.

## WEITERE MITTEILUNGEN

### Ständelitour der Musikgesellschaft Remigen

Am **Samstag, 19. September 2020** wird die Musikgesellschaft Remigen eine kleine Ständelitour durch Remigen machen. Voraussichtliche Spielorte und ungefähre Zeit:

- Begegnungsplatz am Schmittenbach (vor Haus 9a/9b), 10:30 Uhr
- Vor der Kirche, 11:00 Uhr
- Obere Leestrassen, 11:30 Uhr



Wir hoffen, damit etwas Abwechslung und Freude in den Corona-Alltag bringen zu können und freuen uns, so wieder einmal möglichst viele Remigerinnen und Remiger wenigstens «auf Distanz» treffen zu dürfen!

Bei Regenwetter spielen wir um etwa 10:30 Uhr in der Kirchgasse/Kirchmatt und um 11:15 Uhr an der Oberen Leestrassen.



### Pflanzenverkauf auf dem Friedhof Rein

Die Friedhofgärtnerei Brugg der Reding Gärten AG bietet einen Pflanzenverkauf auf dem Friedhof Rein zu folgenden Zeiten an:

**Freitag, 16. Oktober 2020, 09.00 – 11.00 Uhr und 14.00 – 17.00 Uhr**  
**Samstag, 17. Oktober 2020, 09.00 – 11.30 Uhr**

Nebst diverser Herbst- und Frühlingsflor werden Sackerde, Dünger und Rindendekor zum Kauf angeboten. Falls Sie an diesen Tagen keine Gelegenheit haben den Verkauf zu nutzen, werden Sie gerne während der üblichen Öffnungszeiten in der Friedhofgärtnerei in Brugg bedient.

## Birnel-Aktion 2020

Profitieren Sie wieder von der Birnel-Aktion der Winterhilfe Schweiz. Birnel ist gesund, nahrhaft und kommt ohne irgendwelche Zusätze aus. Es ist ein reines Schweizer Naturprodukt und trägt zum Erhalt der Hochstammbäume bei.

Bestellungen nimmt bis am **Montag, 19. Oktober 2020** die Gemeindeganzlei entweder unter ☎ 056 297 82 82, gemeindeganzlei@remigen.ch oder mit dem angefügten Talon entgegen. Sobald das Birnel bei der Gemeindeverwaltung eingetroffen ist, werden die Besteller benachrichtigt.



**NEU: Gibt es das Birnel in BIO Qualität. Bitte achten Sie beim Bestelltalon drauf, welche Qualität sie bestellen möchten.**

## MITTEILUNGEN DER SCHULE

### Die dunkle Jahreszeit beginnt - Aufgepasst auf Erstklässler und Kindergärtler

Die Höchstgeschwindigkeiten in der Schweiz sind zwar festgelegt, doch Hand aufs Herz, können wir immer so schnell fahren wie es das Gesetz erlaubt? Ist es nicht gescheiter, wenn man sich der Situation anpasst? Gerade wegen der unerfahrenen Kinder sind eine angemessene Geschwindigkeit und das Anhalten vor dem Fussgängerstreifen besonders wichtig. Ausserdem ist rücksichtsvolles und vorsichtiges Fahren angesagt.

Seit vielen Jahren stattet die TCS Sektion Aargau die Verkehrs-Instruktoren und damit die Kinder im ganzen Kanton mit Material aus. In der in diesem Jahr durchgeführten Verteilungsaktion wurden den 15 Regionalpolizei-Stellen über 18.000 Sicherheitsartikel für den Schulbeginn und damit für die dunkle Jahreszeit übergeben. Eine der grössten TCS-Investitionen des Jahres zugunsten der Sicherheit unserer Kinder. Es ist im Sinne aller Verkehrsteilnehmer, dass Trikis und Sicherheitswesten getragen werden. Benötigen Sie Sicherheitsartikel für Ihr Kind, erhalten Sie diese in unserer Verkaufsstelle in Birr.



*Bildlegende: Aufgepasst auf Erstklässler und Kindergärtner Bild: TCS*

### Und ausserdem...

... wurde wieder einmal mehr **illegal Abfall in der Gemeinde entsorgt**. Diesmal wurde ein Abfallsack neben dem Robidog-Kasten deponiert. Wir bitten die Bevölkerung höflich, dies zu unterlassen. Es muss möglich sein, dass jeder seinen Abfall richtig entsorgt.

... liegt diesem Mitteilungsblatt ein **Flyer für die Schnupperwoche** in allen Abteilungen der Turnerfamilie in Remigen bei. Sie findet in der KW 44 statt.

... liegt diesem Mitteilungsblatt das **Bestellformular für Brennholz 2020/2021** bei.

... Wurde die **Waldbrandgefahr auf Stufe 1 gesenkt** (keine oder geringe Waldbrandgefahr). Wir danken für das konsequente Einhalten der bisherigen Vorsichtsmassnahmen.

---

## Öffnungszeiten Gemeindeverwaltung

Montag 08.00 – 11.00 Uhr; 14.00 – **18.30 Uhr**  
Dienstag 08.00 – 11.00 Uhr;  
Mittwoch 08.00 – 11.00 Uhr; 14.00 – **17.30 Uhr**

Donnerstag 08.00 – 11.00 Uhr  
Freitag **07.00 – 14.00 Uhr**

### Sind unsere Öffnungszeiten nicht auf Ihre Bedürfnisse abgestimmt?

Nehmen Sie mit uns Kontakt auf und vereinbaren Sie einen Termin ausserhalb der regulären Zeiten.

Telefon: 056 297 82 82; [gemeindekanzlei@remigen.ch](mailto:gemeindekanzlei@remigen.ch)

Remigen, 16. September 2020

## Bestelltalon für Birnel → bis **19.10.2020** an die Gemeindekanzlei Remigen



---

### Ich bestelle Birnel in konventioneller Qualität:

..... Stück	250 g-Dispenser	à	CHF	4.20
..... Stück	500 g-Gläser	à	CHF	6.50
..... Stück	1.0 kg-Gläser	à	CHF	10.60
..... Stück	5.0 kg-Kessel	à	CHF	46.00
..... Stück	12.5 kg-Kessel	à	CHF	105.00

Name, Adresse: .....

Telefon, E-Mail: .....



---

### Ich bestelle Birnel in BIO Qualität

..... Stück	250 g-Dispenser	à	CHF	4.60
..... Stück	500 g-Gläser	à	CHF	8.00
..... Stück	1.0 kg-Gläser	à	CHF	12.50
..... Stück	5.0 kg-Kessel	à	CHF	56.50
..... Stück	12.5 kg-Kessel	à	CHF	131.00

Name, Adresse: .....

Telefon, E-Mail: .....